Porównanie tłumaczeń Jana 21:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Jak więc wyszli na — ziemię, widzą ognisko leżące i rybkę położoną i chleb.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jak więc wyszli na ziemię widzą ognisko leżące i rybkę leżącą i chleb
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy wyszli na ląd, zobaczyli rozniecone ognisko wraz z ułożoną (na nim) rybą oraz chleb.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jak więc wyszli na ziemię, widzą ognisko (z węglami) leżące i rybkę nań położoną i chleb.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jak więc wyszli na ziemię widzą ognisko leżące i rybkę leżącą i chleb
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A gdy wyszli na brzeg, zobaczyli rozniecone ognisko wraz z ułożoną na nim rybą oraz chleb.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy wyszli na brzeg, zobaczyli żarzące się węgle i leżącą na nich rybę oraz chleb.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A gdy wstąpili na brzeg, ujrzeli węgle nałożone, i rybę na nich leżącą i chleb.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy tedy wyszli na ziemię, ujźrzeli węgle nałożone i rybę na nie włożoną, i chleb.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A kiedy zeszli na ląd, ujrzeli rozłożone ognisko, a na nim ułożoną rybę oraz chleb.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy wyszli na ląd, ujrzeli rozniecone ognisko i rybę położoną na nim, i chleb.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy wyszli na ląd, zobaczyli żarzące się węgle i położoną na nich rybę oraz chleb.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy wysiedli na brzeg, zobaczyli rozniecone ognisko, położoną na nim rybę oraz chleb.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Gdy wyszli na ląd, zobaczyli rozpalone ognisko, rybę na nim położoną i chleb.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A gdy wyszli na brzeg, zobaczyli rybę położoną na żar ogniska oraz chleb.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy więc wyszli na brzeg, widzą żarzące się węgle i leżącą na nim rybę

			i chleb.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Як вийшли на землю і побачили, що розкладене багаття і лежить на ньому риба й хліб.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Jak więc odstąpili do ziemi, poglądają kupę drzewnych węgli żarzonych leżącą i potrawkę pieczoną z ryby na wierzchu leżącą i chleb.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc gdy wyszli na ląd, widzą leżące ognisko, położoną rybę i chleb.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Kiedy wyszli na brzeg, ujrzeli ognisko z płonącymi węglami i rybę na nich, i trochę chleba.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy zaś wysiedli na ląd, zobaczyli rozłożone tam ognisko z węgla drzewnego oraz leżące na nim ryby i chleb.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy wyszli z łodzi, ujrzeli rozpalone ognisko, na którym piekła się ryba oraz chleb.